

Just Transition Working Team

Equipo de Trabajo de Transición Justa

Presented by / **Presentado por**: Adan Garcia &
Estephanie Garcia

Introduction / *Introducción*

01

Introduction

Introducción

02

Overview

**Descripción
general**

03

Professional Wet
Cleaning Project
Discussion

**Discusión del
proyecto de
limpieza húmeda
profesional**

04

Conclusion

Conclusión

Language Justice Announcement / Anuncio de justicia lingüística

SLOW DOWN

Facilitators, presenters, trainers, participants... anyone speaking during the event, **speak at a moderate pace**. **Take a breath** after each sentence, **take a pause** after switching speakers and asking questions. Slowing down supports **EVERYONE**, not just interpreters.



HABLAR DESPACIO

Facilitadorxs, talleristas, presentadorxs, participantes... Cualquier persona que participe durante el evento, hable a un ritmo mas lento. **Respire** al terminar cada frase, **pause brevemente** al hacer una pregunta o cuando le pase la palabra a alguien más. Hablar mas despacio apoya a **TODXS**, no solamente a lxs intérpretes.



SPEAK-UP

Speak loud and clear! Ideally, **using headphones with a mic**. Interpreters need to be able to hear the speaker over the sound of their own voice when doing simultaneous interpretation.



HABLAR EN VOZ ALTA

¡Hable claramente y en voz alta! Use audífonos con micrófono si es posible. Lxs intérpretes tienen que poder escucharle sobre el sonido de su propia voz cuando estan haciendo interpretación simultanea.

Language Justice Announcement / Anuncio de justicia lingüística

SAY YOUR NAME EACH TIME YOU SPEAK

Folks listening to the interpretation might only hear the interpreters voice, so they will not notice when a new person is speaking.



DECIR SU NOMBRE CADA VEZ QUE PARTICIPE

Es posible que las personas que están escuchando la interpretación solo escuchan a los intérpretes, así que no saben en qué momento cambió la persona que está hablando.



ONE PERSON AT A TIME

Interpreters can only interpret for **one person at a time**, and they don't want to be put in the position of having to decide which voice to privilege over another.



UNA PERSONA A LA VEZ

Lxs intérpretes solamente pueden interpretar por una persona a la vez, y no quieren estar en la posición de tener que dar privilegio a una persona sobre otra.

LANGUAGE IS NOT A BARRIER

To the contrary, when we have multiple languages in a space, **we have multiple cosmovisions**, and multiple ways of understanding the world. We have the opportunity to expand and deepen our perspective, our imaginations, the possible strategies, tactics, and visions for what is possible.

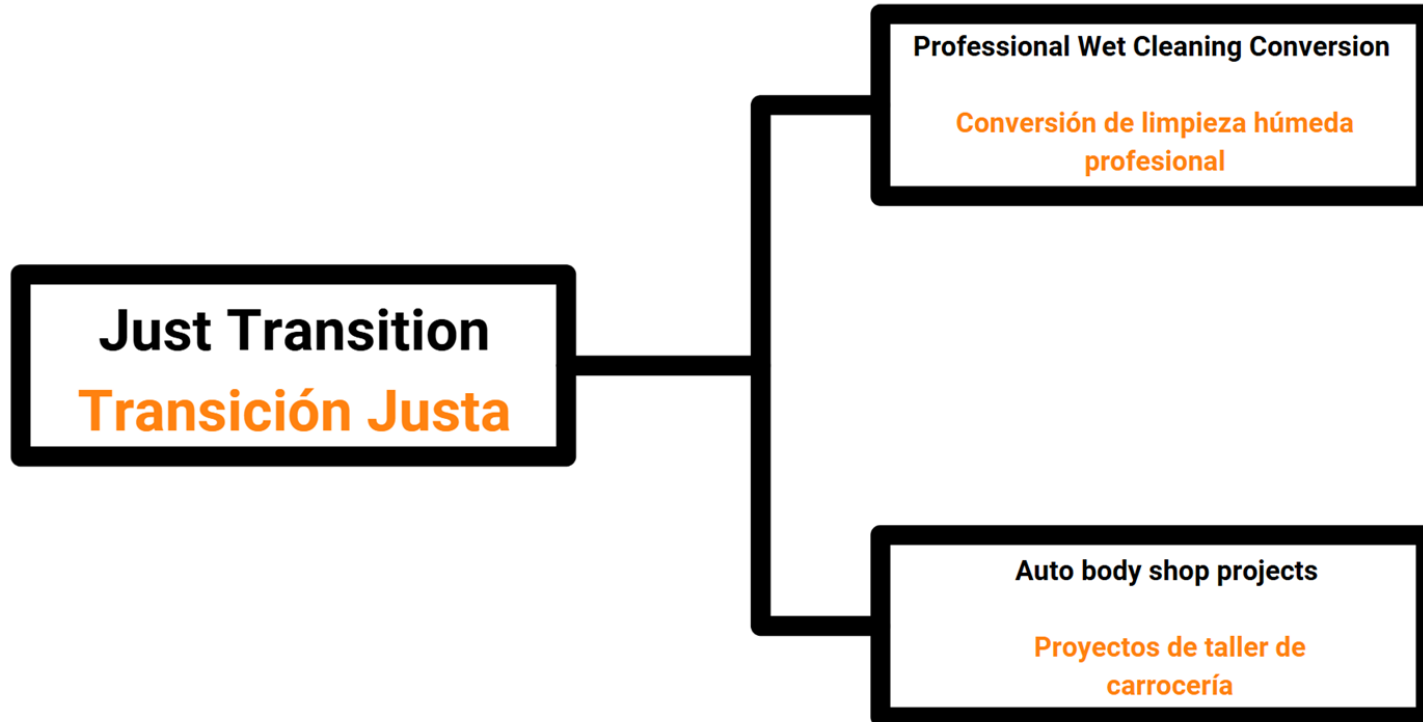


EL LENGUAJE NO ES UNA BARRERA

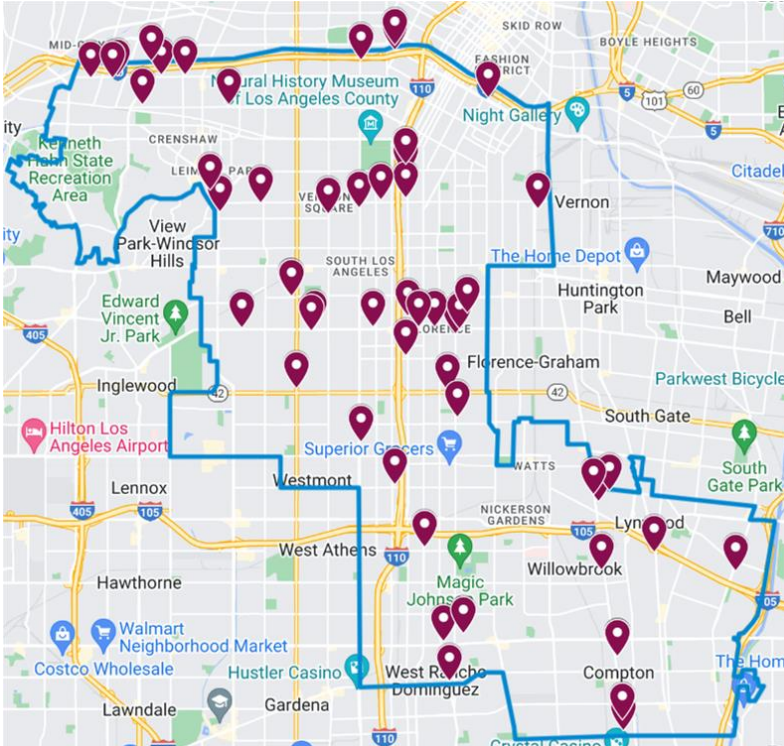
Es todo lo contrario. Cuando hay múltiples idiomas en un espacio, hay **múltiples cosmovisiones** y varias maneras de entender el mundo. Nos da la oportunidad para expandir y profundizar nuestra perspectiva, nuestras imaginaciones, las posibles estrategias y tácticas, y nuestra visión de lo que es posible.



Just Transition Working Team / *Equipo de Trabajo de Transición Justa*



Permitted Auto Body Shops in SLA / *Talleres de carrocería permitidos en SLA*



- About 50 permitted auto body shops in South LA
- Alrededor de 50 talleres de carrocería autorizados en el sur de Los Ángeles



Auto body shop location
Ubicación del taller de carrocería

[illegible]

-

Dry cleaner location
Ubicación de la tintorería

Project Implementation: Next Steps / *Implementación del proyecto: próximos pasos*

Can the community-identified project be implemented based on a related chapter in the CARB CAP Incentives Guidelines¹?

¿Se puede implementar el proyecto identificado por la comunidad basado en un capítulo relacionado en los Lineamientos de Incentivos CAP de CARB¹?

Yes / Sí

Initiate procurement process for project based on the related Chapter guidelines
Iniciar el proceso de adquisición para el proyecto con base en las directrices del Capítulo relacionado

No

Develop Project Plan and procurement process (Request for Proposal (RFP), Program Announcement (PA), or Sole Source) in accordance with the CAP Incentive Guidelines
Desarrollar el plan de proyecto y el proceso de adquisición (solicitud de propuesta (RFP), anuncio del programa (PA) o fuente única) de acuerdo con los lineamientos de incentivos CAP

¹ CARB CAP Incentives Guidelines (April 2024) / *Lineamientos de los Incentivos CAP de CARB (abril del 2024)*:
<https://ww2.arb.ca.gov/sites/default/files/2024-04/FINAL%20CAP%20Incentives%20Guidelines%20-%202024-04-04.pdf>

Roadmap for Community-Identified Projects Requiring New Project Plans /

Hoja de ruta para proyectos identificados por la comunidad que requieren nuevos planes de proyecto

Determine
Community-
Identified
Projects

Draft Project
Plan Released
March 5, 2025

Project Plan
Feedback:
Office Hours
March 12, 2025
Comments due
March 26, 2025

South Coast
AQMD and Co-
Lead Revisions:
April 2025

Tentatively late
April 2025:
Submit to CARB
for approval (30
working days)

Present
approved
Project Plan at
June 26, 2025
CSC Meeting

*Determinar los
Proyectos
identificados
por la
comunidad*

*Borrador del
plan del
proyecto
publicado el 5
de marzo del
2025*

*Comentarios sobre el
plan del proyecto:
Horario de atención:
12 de marzo del 2025
Fecha límite para
enviar comentarios:
26 de marzo del 2025*

*Revisiones de
South Coast
AQMD y co-
directores: abril
del 2025*

*Tentativamente
a fines de abril
del 2025:
presentar al
CARB para su
aprobación (30
días hábiles)*

*Presentar el
Plan de
Proyecto
aprobado en la
reunión del CSC
del 26 del junio
de 2025*

Completed with consensus building through
Participatory Budgeting

*Completado con la creación de consenso a través
del Presupuesto participativo*

CSC members and Working Teams will be involved in the
development of Project Plans throughout this process

*Los miembros del CSC y los Equipos de trabajo participarán
en el desarrollo de planes de proyecto a lo largo de este
proceso*

Procurement Planning / *Planificación de adquisiciones*

What options can we consider for distributing project funds?
¿Qué opciones podemos considerar para distribuir los fondos del proyecto?

Request for Proposal (RFP)
Solicitud de propuestas (RFP)

Invites various vendors to submit proposals, encouraging a competitive process

Invita a varios proveedores a presentar propuestas, fomentando un proceso competitivo

Program Announcement (PA)
Anuncio del programa (PA)

Informs potential applicants of available funding and outlines specific program goals

Informa a los posibles solicitantes sobre el financiamiento disponible y describe los objetivos específicos del programa

Sole Source
Fuente única

Selects a single vendor justified as uniquely qualified for the job

Selecciona un único proveedor justificado como único cualificado para el trabajo

5 min break / Descanso de 5 minutos

Project Plan & Guidelines / *Plan de proyecto y directrices*

The CARB “Community Air Protection Incentives Program Guidelines” includes all criteria for developing each project plan.

Air District staff and CARB staff use this guidelines to determine whether each proposed project Plan meets all required criteria

Las “Pautas del programa de incentivos para la protección del aire comunitario” de CARB incluyen todos los criterios para desarrollar cada plan de proyecto.

El personal del Distrito del Aire y el personal de CARB utilizan estas pautas para determinar si cada plan de proyecto propuesto cumple con todos los criterios requeridos.



Community Air Protection Incentives Program Guidelines

Approved by the Board: May 23, 2019

Revised, Final Draft, April 4, 2024

California Air Resources Board
California Environmental Protection Agency
1001 I Street
Sacramento California 95814

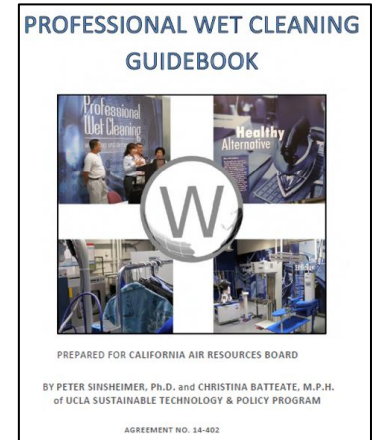
Project Plan & Guidelines / *Plan de proyecto y directrices*

- Chapter 6 of the CARB Guidelines provide specific guidance for community-identified Project Plans
 - Chapter 6 Section L allows Project Plans to be based on similar Project Plans approved by CARB
 - Therefore we need to create new Project Plans for Dry Cleaners and Autobody Shops based Chapter 6 Section A-K guidelines.
-
- *El Capítulo 6 de las Directrices CARB proporciona orientación específica para los Planes de Proyecto identificados por la comunidad.*
 - *El Capítulo 6, Sección L, permite que los Planes de Proyecto se basen en Planes de Proyecto similares aprobados por CARB*
 - *Por lo tanto, necesitamos crear nuevos planes de proyecto para tintorerías y talleres de carrocería basados en las pautas del Capítulo 6, Sección A-K.*

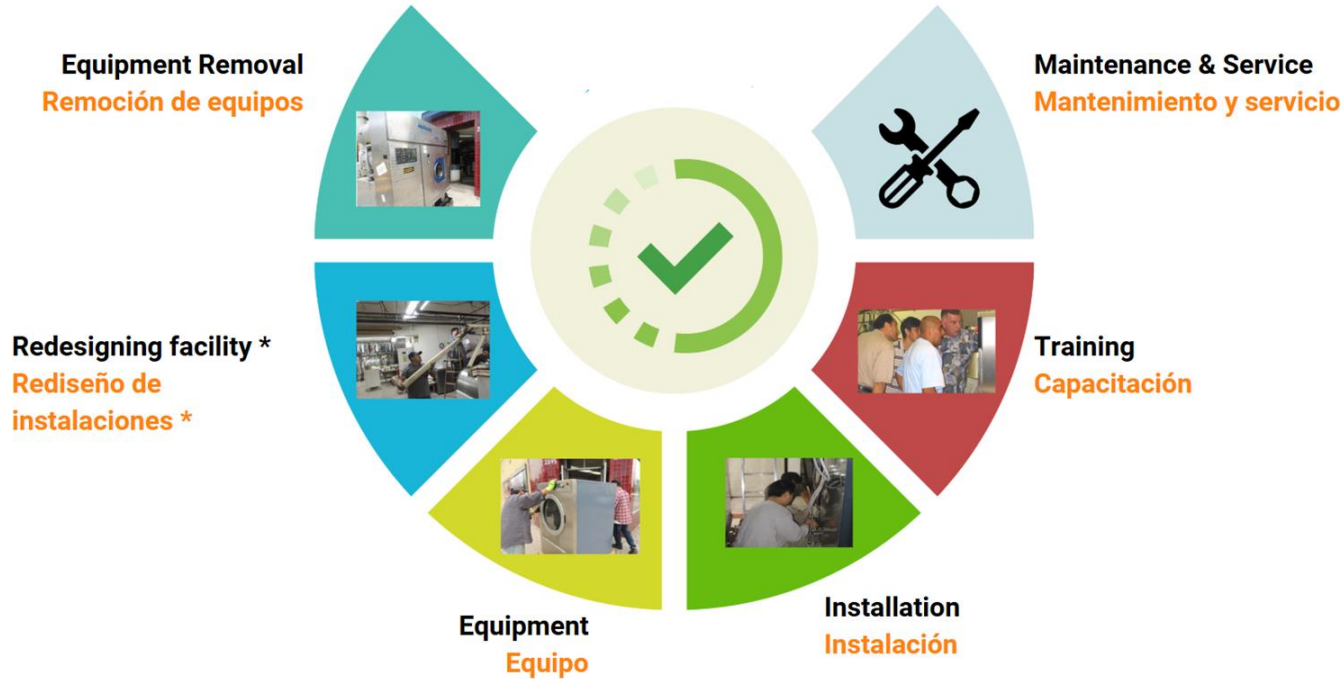
Chapter 6: Community-Identified Projects	6-1
A. Introduction.....	6-1
B. Evaluation Process.....	6-2
C. General Criteria	6-3
D. Project Identification.....	6-4
E. Community Support.....	6-5
F. Participant Requirements	6-5
G. Funding Amounts	6-6
H. Project Selection.....	6-7
I. Reporting Requirements.....	6-7
J. Quantification of Emissions Reductions.....	6-7
K. Qualitative Benefits	6-8
L. Modifying Existing Approved Project Plans	6-9

Resource for Recommendations/ *Recurso para recomendaciones*

- CARB Guidelines Chapter 6: Community-Identified Projects (2024)
 - CARB-approved Feather River Backup Generator Replacement Project Plan: Very similar in scope to this Project Plan (2022)
 - CARB-approved Southeast Los Angeles Green Spaces Project Plan: Includes outreach and project management/administration as eligible costs (2025)
 - CARB document “Professional Wet Cleaning Guidebook”: Focuses on cleaners replacing their dry clean machine for zero-emission professional wet cleaning (PWC) (2014)
-
- *“Directrices” de CARB Capítulo 6: Proyectos identificados por la comunidad (2024)*
 - *Plan de proyecto de reemplazo del generador de respaldo de Feather River aprobado por CARB: muy similar en alcance a este plan de proyecto (2022)*
 - *Plan de proyecto de espacios verdes del sudeste de Los Ángeles aprobado por CARB: incluye extensión y gestión/administración de proyectos como costos elegibles (2025)*
 - *Documento CARB “Guía de limpieza en húmedo profesional”: se centra en los limpiadores que reemplazan su máquina de limpieza en seco por una limpieza en húmedo profesional (PWC) sin emisiones (2014)*



Wet Cleaning Conversion Recommendations / *Recomendaciones conversión de limpieza en húmedo*



Examples of Eligible Costs/ *Ejemplos*



Wet clean washer & dryer

Lavadora y secadora en húmedo



Wet clean grade tensioning presses

Prensas tensoras de calidad húmeda y limpia



Wet clean detergents

Detergentes de limpieza húmeda

Examples of Eligible Costs (cont) / *Ejemplos (continuado)*



- Electric boiler system & installation
 - Natural gas boiler removal
 - Other costs associated with zero-emission professional wet cleaning & electric boiler
-
- *Sistema e instalación de caldera eléctrica.*
 - *Desmontaje caldera de gas natural*
 - *Otros costos asociados con la limpieza en húmedo profesional de cero emisiones y la caldera eléctrica*

Participant Criteria Examples/ *Ejemplos de criterios de participantes*

Examples of criteria:

- Ranking cleaners:
 - Cleaners in AB617 SLA boundary
 - Cleaners in other geographic areas classified as disadvantaged communities within SCAQMD
- Submitting a complete application form
 - Application includes quote from service provider for equipment and services
 - Once approved, contract must be completed
- Participating in data collection for entire project
- Participant agrees to post inspection to confirm completed transition

Ejemplos de criterios:

- *Limpiadores de clasificación:*
 - *Limpiadores en el límite AB617 SLA*
 - *Limpiadores en otras áreas geográficas clasificadas como comunidades desfavorecidas dentro de SCAQMD*
- *Envío de un formulario de solicitud completo*
 - *La aplicación incluye cotización del proveedor de servicios para equipos y servicios.*
 - *Una vez aprobado, el contrato debe completarse.*
- *Participar en la recopilación de datos para todo el proyecto.*
- *El participante acepta realizar una inspección posterior para confirmar la transición completa*

Tracking Project Success and Reporting / *Seguimiento del éxito del proyecto e informes*

Section 1:

- Reporting requirements

Section J:

- Quantification of emissions reduction

Section K:

- Qualitative benefits

Sección 1:

Requisitos de presentación de informes

Sección J:

Cuantificación de la reducción de emisiones

Sección K:

Beneficios cualitativos

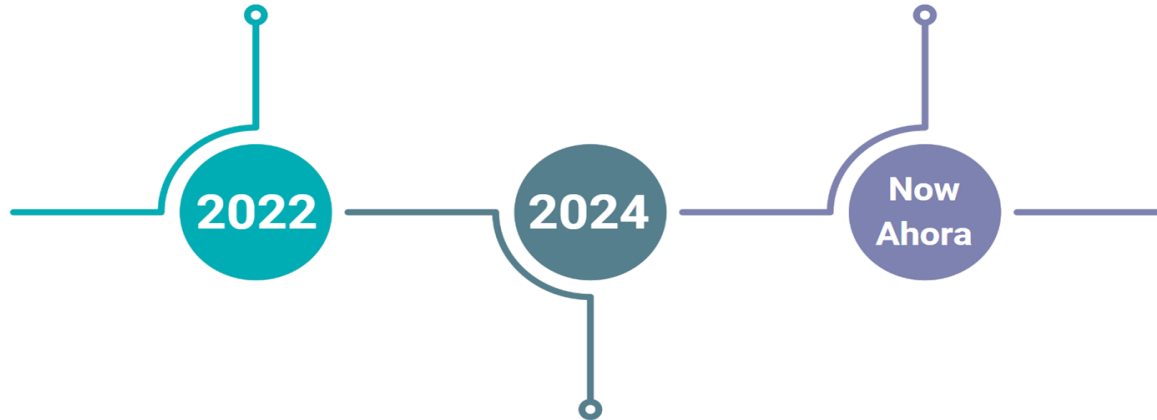
Community Support / *Apoyo comunitario*

CSC members identified dry cleaners & auto body shops in Community Emissions Reduction Plan (CERP, 2022)

Los miembros del CSC identificaron tintorerías y talleres de carrocería en el Plan de Reducción de Emisiones Comunitarias (CERP, 2022)

CSC members are shaping project plans and implementation through working team and CSC meetings

Los miembros del CSC están dando forma a los planes y la implementación del proyecto a través del equipo de trabajo y las reuniones del CSC.



CSC members approved projects on October 24th

Miembros del CSC aprobaron proyectos el 24 de octubre

5 min break / Descanso de 5 minutos

Discussion / *Discusión*

How do you envision these projects benefiting the community?

¿Cómo imagina que estos proyectos beneficiarán a la comunidad?

Based on the recommendations, what other kind of support (financial, technical, outreach) do you think would help businesses transition?

Según las recomendaciones, ¿qué otro tipo de apoyo (financiero, técnico, de extensión) cree que ayudaría a las empresas en la transición?

What does outreach look like to you? What do you think is the best method to reach small business owners?

¿Qué te parece la extensión? ¿Cuál cree que es el mejor método para llegar a los propietarios de pequeñas empresas?

Roadmap for Community-Identified Projects Requiring New Project Plans /

Hoja de ruta para proyectos identificados por la comunidad que requieren nuevos planes de proyecto

Determine
Community-
Identified
Projects

Draft Project
Plan Released
March 5, 2025

Project Plan
Feedback:
Office Hours
March 12, 2025
Comments due
March 26, 2025

South Coast
AQMD and Co-
Lead Revisions:
April 2025

Tentatively late
April 2025:
Submit to CARB
for approval (30
working days)

Present
approved
Project Plan at
June 26, 2025
CSC Meeting

*Determinar los
Proyectos
identificados
por la
comunidad*

*Borrador del
plan del
proyecto
publicado el 5
de marzo del
2025*

*Comentarios sobre el
plan del proyecto:
Horario de atención:
12 de marzo del 2025
Fecha límite para
enviar comentarios:
26 de marzo del 2025*

*Revisiones de
South Coast
AQMD y co-
directores: abril
del 2025*

*Tentativamente
a fines de abril
del 2025:
presentar al
CARB para su
aprobación (30
días hábiles)*

*Presentar el
Plan de
Proyecto
aprobado en la
reunión del CSC
del 26 del junio
de 2025*

Completed with consensus building through
Participatory Budgeting

*Completado con la creación de consenso a través
del Presupuesto participativo*

CSC members and Working Teams will be involved in the
development of Project Plans throughout this process

*Los miembros del CSC y los Equipos de trabajo participarán
en el desarrollo de planes de proyecto a lo largo de este
proceso*

Conclusion / *Conclusión*

Meeting Dates <i>Fechas de Reuniones</i>	Meeting Type <i>Tipo de Reunión</i>
March 12, 2025 <i>12 de marzo del 2025</i>	Draft Project Plan Office Hours <i>Horario de atención del borrador del plan de proyecto</i>
March 26, 2025 <i>26 de marzo del 2025</i>	Draft Project Plan Comments Due <i>Fecha límite para presentar comentarios sobre el borrador del plan del proyecto</i>
April 2, 2025 <i>2 de abril del 2025</i>	Community Air Monitoring Working Team <i>Equipos de Trabajo de Monitoreo del Aire Comunitario</i>
May 7, 2025 <i>7 de mayo del 2025</i>	Community Mobility Working Team <i>Equipos de Trabajo de Movilidad Comunitaria</i>
May 21, 2025 <i>21 de mayo del 2025</i>	Oil & Gas Working Team <i>Equipos de Trabajo de Petróleo y Gas</i>
June 26, 2025 <i>26 de junio del 2025</i>	CSC Meeting <i>Reunión del CSC</i>